

QUATUOR



4 SOUS

100 est, avenue des Pins

de Francine Ruel et François Cervantès
Mise en scène de Jacques Rossi

LE DERNIER

QUATUOR

D'UN HOMME SOURD

"Qui doit donner le rythme de la marche? Nous ou la musique"

PARFOIS, IL NE S'AGIT PAS DE RÉVOLUTIONNER, MAIS DE RENOUVELER LE REGARD QU'ON PORTE SUR LE MONDE.

Il fallait donc un texte tendre et pénétrant, sans prétention. Majestueux, tout simplement.

Il fallait un metteur en scène qui tienne en haute estime l'unicité de chaque créateur, un être doué qui oserait ne rien camoufler, qui saurait tout mettre en valeur.

Il fallait une équipe qui choisisse de donner sans pudeur et sans artifice.

Il fallait un directeur musical qui vibre sous l'influence de la parole, qui assurerait que les notes nous transportent bien au-delà d'où se termine la partition. Il fallait des musiciens qui allaient "glisser leur âme entre les lignes de la portée"...

Il fallait un discours tout en nuances, pour répondre à tant de questions obstinées et indécentes, pour nous rappeler que les artistes ne seront toujours que ce qu'ils sont et non ce qu'on voudrait qu'ils soient. Il fallait admettre la résonnance des silences, composer avec les contre-temps. Il fallait

LE DERNIER QUATUOR D'UN HOMME SOURD.

Et il faut cet accord qui fait place à l'amour pour refaire notre équilibre à nous musiciens, acteurs, auteurs, danseurs, sculpteurs, peintres qui déchiront nos toiles, nous tous qui "brisons nos poupées pour savoir d'où vient la voix"...

Ce spectacle est dédié à la douce mémoire de Daniel Préfontaine, un jeune virtuose dont l'amour du métier a permis à plusieurs "d'y voir plus clair et d'y marcher plus droit."

LOUISON DANIS

Dir. artistique



PIERRE MOREAU

Hommage au Directeur Musical

Depuis bientôt quinze ans, Pierre Moreau participe aux plus beaux moments de la musique de théâtre au Québec. Nous lui devons les univers sonores de "Mère Courage", "Soeur Agnès", "C'était avant la guerre à l'Anse à Gilles", "Fête d'automne", "Syncope", "Bilico"... et combien encore! Sa musique pour "Overground" lui a mérité le **Prix de la Critique 1987**. Et son talent n'est égalé que par son authenticité. Une implication sans borne, un questionnement constant, la passion et l'acharnement lui ont permis de développer et de **peaufiner un véritable langage-musical-théâtral**, accomplissement qui lui a mérité le respect et l'admiration de ses pairs, qu'il ne cesse d'étonner par son rendement exceptionnel. À l'écoute toujours de la vaste gamme d'émotions qu'il aura à traduire, **M. Pierre Moreau compte parmi les plus dignes ambassadeurs de nos espoirs**. Rien à son épreuve. Tout à son crédit. C'est un privilège pour nous de travailler à ses côtés, et pour vous, c'est une assurance de qualité. **Merci, Pierre.**



ÉCRIRE...

Pour le **plaisir** avant toute chose. Pour la **sensation** très **sensuelle** de **tracer** sur le **papier** les odeurs, les **respirations**, les images, les **rythmes de la vie**. À 13 ans je découvre que je suis très myope de naissance. Ce que je voyais n'est **pas** la réalité me disent crûment mes nouvelles lunettes... mais une autre. Je **pars** à la **recherche** de l'**autre réalité cachée**: celle entre les lignes. Alors l'envie de **toucher la vie de plus près** vient toute seule. De la **retracer** partout où elle se cache... **entre les lignes...** d'une **partition**.

FRANCINE RUEL

ÉCRIRE À QUATRE MAINS...

Cela commence **face à un premier violon** de Radio-France. Je n'écoute plus, je prends des notes. Cela arrive ainsi, **on me fait des pièces comme à d'autres on fait des enfants...** Depuis quelques temps, Francine et moi avons envie d'écrire **ensemble**. Mais la pièce se refuse, le **quatuor** se déséquilibre, son **exigence tacite** renverse nos essais. Puis, peu à peu, **les personnages** apparaissent et **réécrivent eux même la pièce**. Nous ne savons toujours pas écrire à deux, mais les personnages nous ont aidés puisque eux savaient comment **jouer à quatre**.

FRANÇOIS CERVANTÈS

ET TOUT DIRE...

KARL PELINSKI CHERCHE FIÈVREUSEMENT CE QUI SE CACHE DERRIÈRE LES NOTES ET LES MESURES DU 16^e QUATUOR DE BEETHOVEN. C'EST QU'IL Y A QUELQUE CHOSE À CHERCHER ET À TROUVER. COMME DANS TOUTE LA MUSIQUE DE CES COMPOSITEURS EXCEPTIONNELS QUI N'ONT LIVRÉ QUE LA PARTIE VISIBLE DE LEUR ÂME SUR LES PORTÉES QU'ILS ONT NOIRCIES.

KARL PELINSKI, LE GRAND INTERPRÈTE QUI A ENTRAÎNÉ TANT DE MONDE À SA SUITE, KARL PELINSKI, L'INTRANSIGEANT, LE PUR, QUI RÉPUGNE À FAIRE LE MOINDRE COMPROMIS, COMPREND UN JOUR QU'IL NE RENCONTRE PAS, À 28 ANS, LE DÉMON SÉRAPHIQUE DE 55 ANS.



MAIS CE NE SONT PAS LES 150 ANS QUI SÉPARE KARL DE BEETHOVEN, QUI FONT OBSTACLE, NI LA PROFONDEUR DES SENTIMENTS QUE L'OEUVRE EXPRIME: C'EST PLUS QUE ÇA...

JACQUES ROSSI

L'ÉQUIPE DU QUAT'SOUS

Directrice artistique	Louison Danis
Directrice de production	Micheline Roberge
Directrice administrative	Diane Comeau
Directeur du marketing	André Courchesne
Producteur délégué	Jean-Pierre St-Michel
Relations publiques	Pierre-Yves Lemieux
Assistante aux opérations	Lison Poulin
Directeur technique	Marc-André Therrien
Régisseur-opérateur	Claude Barsetti
Photographe de plateau	Sylvain Lafleur
Concepteurs graphiques	Geneviève Audet
	Michel Bouchard
Préposé à l'accueil	Paul Dandurand
Guichet	Robert Paquet
	Claude Isabelle Gratton
Préposée au bar	Catherine Harmant

LA COMPAGNIE DE QUAT'SOUS

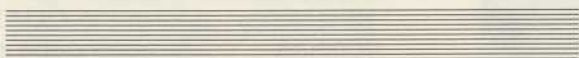
Président: Paul Buissonneau / vice-président exécutif et directeur général : Benoît Mailloux / vice-président : Jean-Pierre St-Michel / directrice artistique : Louison Danis / secrétaire : Louise Baribeau / trésorier : Raymond Langlois / administrateurs : Jean Lanctôt, André Audet, Jean Demers / membres : Jean Bazin, Martin Buissonneau, Olivier Prat, Jean Ryan, Yvon Marcoux, Fernand Roberge.

La compagnie de Quat'sous a été fondée le 10 mai 1963 par Paul Buissonneau, Yvon Deschamps, Claude Léveillé et Jean-Louis Millette.

Le théâtre de Quat'sous est subventionné par le Conseil des Arts du Canada, le ministère des Affaires extérieures du Canada, le ministère des Affaires Culturelles du Québec, le ministère des Relations internationales du Québec, et le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

PRODUCTION

<i>Mise en scène</i>	Jacques Rossi
<i>Direction musicale</i>	Pierre Moreau
<i>Assistance à la mise en scène</i>	Claude Lemelin
<i>Décor</i>	Claude Goyette
<i>Éclairages</i>	Guy Simard
<i>Costumes</i>	Anne-Marie Tremblay
<i>Accessoires</i>	Manon Desmarais
<i>Maquillage</i>	Jean Bégin
<i>Coiffure</i>	Pierre Lafontaine



Remerciements

Jocelyne Valiquette de Téléglobe Canada
Marcel Couture de Hydro Québec
Maryvonne Kendergie
Madeleine Tremblay
Lorraine Gagné, pour sa précieuse
collaboration

THÉÂTRE

CLAUDE PRÉFONTAINE



HELLMAN: Producteur

Cinquante ans – Sérieux – Sincère – Dévoué – Respectable et respecté. Se définit comme "l'instrument du public". "Accepter un concert, c'est accepter le public comme partenaire". Pourtant, on trouve à dire de Hellman que: "Lorsque sa conscience devient exigeante il se réfugie dans la grande poche de son portefeuille."

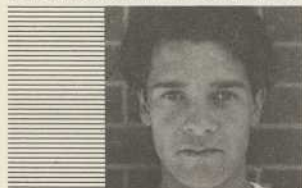
ANNE-MARIE CADIEUX



ALLOSOS, LAURA : Violoncelle

Née en Grèce, fille de sculpteur – joue depuis l'âge de six ans – première au concours de Vienne à vingt ans – aussi discrète qu'habile – à trente ans, elle aura fait le tour de la terre sous les acclamations. "On peut consolider la falaise d'où l'on va sauter, mais pas le vide dans lequel on s'élance". "Je t'entends parler de vertige mais je sens que tu te retiens de toutes tes forces."

BERNARD FORTIN



DELAGO, UGO : Alto

Né à Buenos Aires – reconnu mondialement dès l'âge de 17 ans – la sonorité qui lui est si personnelle et sa présence sur scène séduisent partout – quelques rares élèves ont le privilège d'apprécier ses méthodes déconcertantes d'enseignement. "Si je ne suis pas fou, c'est grâce à la musique". "S'il a choisi Beethoven, c'est qu'ils ont en commun ce goût démesuré pour la corrida."

VINCENT GRATTON



PELINSKY, KARL :Premier violon

Polonais – enfant prodige – premier concert à l'âge de sept ans – carrière internationale de soliste – a formé le QUATUOR MICHELIS. "J'ai mis mon violon à mon cou, et le sang a coulé...". "Je vous parle comme j'ai essayé de me parler à moi-même."

ROBERT TOUPIN



ARAKELIAN, FRANK : Deuxième violon

Français, de parents arméniens – Envoyé en Angleterre pour échapper aux camps de concentration – Premier prix aux concours internationaux de Salsbourg, Munich et Spoleto – a joué avec les plus grands orchestres. "Nous n'arriverons pas à grandir....." "Ta virtuosité c'est bien, mais ça ne cache pas le mal"....."J'ai une famille à nourrir."

MONIQUE RICHARD



ANNA : Gouvernante

Gouvernante – Par choix. Aimante – de nature. Effacée – par la force des choses. Tendre et attentive. Une présence essentielle à leur équilibre à tous. Elle, Beethoven, elle le chante. Elle a compris que "l'homme le plus tumultueux ait pu choisir l'art le plus intime".....

DISTRIBUTION

MUSIQUE

LOUIS DALLAIRE



FRANÇOIS BERTRAND



BRETT MOLZAN



GUYLAINE GRÉGOIRE



D'OÙ VIENNENT-ILS... OÙ VONT-IL?

- JACQUES ROSSI** : DE "LA NUIT DES P'TITS COUTEAUX", EN PASSANT PAR "DES ORPHELINS" ET "MYSTÉRO BOUFFO" ...
- CLAUDE LEMELIN** : DE "TANZI" À "TCHEKOV TCHEKOVA" DE "PHILIPPE CAUBÈRE" À "LE BEU QUI RIT" VERS "JOUÉZ STRINDBERG" AU T.N.M.
- MANON DESMARAIS** : DE "IN EXTREMIS" AU "CIRQUE DU SOLEIL" PASSANT PAR "LA SOCIÉTÉ DE MÉTIS", "L'OPÉRA DE MONTRÉAL", LE "FESTIVAL JUSTE POUR RIRE, LE FESTIVAL DE THÉÂTRE DES AMÉRIQUES, ETC., ETC..."
- ANNE MARIE TREMBLAY** : DE "BEN HUR À "ZONE" EN PASSANT PAR "SOMETHING RED" "MOLIÈRE" "SHAKESPEARE", L'ENSEIGNEMENT À STE-HYACINTHE, ETC, ETC...
- CLAUDE GOYETTE** : DU "DON JUAN" DU T.N.M. AU "JAPRIZOT" DE LA LICORNE EN PASSANT PAR "QUAND J'AVAI 5 ANS" À FRED BARRY. VERS LE TRIDENT...
- GUY SIMARD** : DE "L'OPÉRA DE MONTRÉAL" À LA "COMPAGNIE JEAN DUCEPPE" EN PASSANT PAR LA "N.C.T.", LE "FESTIVAL JUSTE POUR RIRE, "LES PINGOUINS", "V.S.O.P.", "SOL", ET LE "MISANTHROPE" DU T.P.Q.
- ANNE-MARIE CADIEUX** : DE "LES FELUETTES" AU "ROCK POUR UN FAUX BOURDON" EN PASSANT PAR "LES BELLES SOEURS" ET "LES BONNES"
- BERNARD FORTIN** : DE "DANS LA JUNGLE DES VILLES" À "AMADEUS" EN PASSANT PAR "CAMILLE C", "POL", "GIRAFE"...
- VINCENT GRATON** : DE "LA NOCE" À "LA PINATA" EN PASSANT PAR "VOULEZ-VOUS JOUER AVEC MOI" ET "LE PARC DES BRAVES" VERS "LES TISSERANDS DU POUVOIR"
- CLAUDE PRÉFONTAINE** : DE "CHARBONNEAU ET LE CHEF" À "LA MOUETTE" EN PASSANT PAR "LES ENFANTS DU SILENCE" "RUE DES PIGNONS" "HUIS CLOS" "L'OR DU TEMPS" ET COMBIEN D'AUTRES...
- MONIQUE RICHARD** : DE "LA MÉDÉE D'EURIPIDE" À "DÉFENDU" DE "SORTIE DE SECOURS" À "LA MANDRAGORE" EN ASSISTANT "ANAI" "DU POIL AUX PATTES" EN CHANTANT "TAPE TAMBOUR" "ELOISE" "LA POUPÉE DE PÉLOPIA" ETC
- ROBERT TOUPIN** : DE "LA CAGE AUX FOLLES" À "LE NIGHT CAP BAR" EN PASSANT PAR "TRUE WEST", "LAURIER" "BONJOUR DOCTEUR" "QUELLE FAMILLE", "LA VIE PROMISE", "TERRE HUMAINE" "SECRETS WEAPONS" ET BEAUCOUP D'AUTRES...
- FRANÇOIS BERTRAND** : DE "L'ORCHESTRE DE MCGILL" À "L'ORCHESTRE
- LOUIS DALLAIRE** : NATIONAL DES JEUNES RÉUNIS DEPUIS QUELQUES
- GUYLAINE GRÉGOIRE** : ANNÉES VERS UN PUBLIC DE PLUS EN PLUS NOMBREUX...
- BRETT MOLZAN** : AU QUAT'SOUS, LE TEMPS D'UN THÉÂTRE...

DU CÔTÉ DE QUATRE À QUATRE

À FRED BARRY DU 12 AU 28 NOVEMBRE GIL
TIRÉ DE L'EXTRAORDINAIRE ROMAN DE
HOWARD BUTEN
QUAND J'AVAIS CINQ ANS, JE M'AI TUÉ.
UNE ADAPTATION DE **SUZANNE LEBEAU**
PRODUCTION DU THÉÂTRE LE CARROUSEL

À LA LICORNE DU 20 NOVEMBRE AU 20 DÉCEMBRE
UNE PRODUCTION GERMAINE LAROSE
PIÈGE POUR CENDRILLON
L'ADAPTATION DU ROMAN CAPTIVANT
DE **SÉBASTIEN JAPRIZOT**
MISE EN SCÈNE **MICHÈLE NORMANDIN**

AU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI DU 11 NOVEMBRE
AU 5 DÉCEMBRE
UN AUTRE GRAND TEXTE DE **GILBERT TURP**
LES FANTÔMES DE MARTIN
MISE EN SCÈNE **ISABELLE VILLENEUVE**

ET NOTRE PROCHAIN SPECTACLE UNE COMÉDIE
COMPLÈTEMENT DINGUE **"NÉVROSE À LA CARTE"**
DE **CHRISTOPHER DURANG** MISE EN SCÈNE DE
SÉBASTIEN DHAVERNAS.

AVEC **JEAN-PIERRE BERGERON**
SERGE DENONCOURT
MICHÈLE DESLAURIERS
CLAUDE GRISÉ
LUCE GUILBEAULT
GERMAIN HOUDE



LES FELUETTES DE RETOUR

de MICHEL
MARC
BOUCHARD

Une présentation

ckoj
97
de Saint-Jovite

LES FELUETTES le coup de foudre théâtral
enfin de retour pour quinze représentations supplémentaires.

*mise en scène André Brassard assisté de Lou Fortier
avec Jean Archambault, Jean-François Blanchard,
René Richard Cyr, Hubert Gagnon, René Gagnon,
Claude Godbout, Yves Jacques, Roger Larue, Denis Roy.*

*Production du Théâtre Petit à Petit en collaboration
avec le Théâtre français du Centre National des Arts*

DU 24 NOVEMBRE AU 10 DÉCEMBRE
du mardi au vendredi à 20h30; le samedi à 17h et 21h
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT
AUX COMPTOIRS TICKETRON 288-3651

THÉÂTRE LE MONT-ROYAL (Salle du Collège Français)
5210 Durocher (angle Fairmount) OUTREMONT

théâtre
PETIT À PETIT
10
ans

358 rue notre dame est

tél. 861-8756

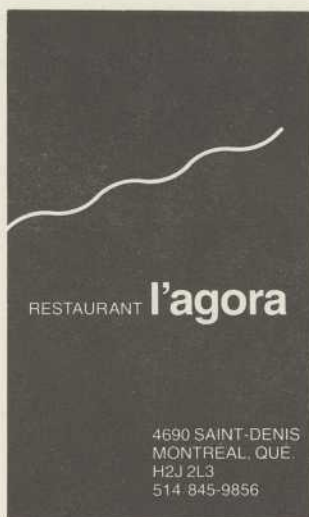
La Charade

restaurant bar et bistro

Cuisine ouverte jusqu'à 2½ hres du matin



82 est, rue Prince-Arthur,
Montréal, P.Q.
Téléphone: 288-2423



4690 SAINT-DENIS
MONTREAL, QUE.
H2J 2L3
514 845-9856

LE DAPHNÉ

SALON
DE
THÉ
BAR

BRUNCH
LE
DIMANCHE



3803 RUE SAINT-DENIS (coin ROY), MONTREAL, QUEBEC TEL: 849-3042



LE 50^e ANNIVERSAIRE
D'AIR CANADA

AVEC LES COMPLIMENTS DE



Westburne

6333 DECARIE BLVD., MONTREAL, QUE., CANADA, H3W 3E1
